



## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## General description (Fig. 1)

- A** Lid
- B** Lid release button
- C** Water level indicator
- D** On/off switch (I/O) with power-on light
- E** Mains cord
- F** Cord storage facility
- G** Base
- H** Scale filter
- I** Spout

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Keep the mains cord, the base and the kettle away from hot surfaces.
- Do not place the appliance on an enclosed surface (e.g. a serving tray), as this could cause water to accumulate under the appliance, resulting in a hazardous situation.
- Hot water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Do not touch the body of the kettle during and some time after use, as it gets very hot. Always lift the kettle by its handle.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is heating up or boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam that comes out of the kettle is very hot.
- This rapid-boil kettle can draw up to 10 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- Do not operate the kettle on an inclined plane. Do not operate the kettle unless the element is fully

immersed. Do not move while the kettle is switched on.

- To prevent damage to the appliance do not use alkaline cleaning agents when cleaning, use a soft cloth and a mild detergent.
- ### Caution
- Do not connect the appliance to an external switching device such as a timer and do not connect it to a circuit that is regularly switched on and off by the utility. This prevents a hazard that could be caused by inadvertent resetting of the thermal cut-out.
  - Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
  - The kettle is only intended for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
  - Never fill the kettle below the 1-cup level to prevent it from boiling dry.
  - Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale builds up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in chapter 'Descaling'.
  - Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
  - This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
    - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
    - farm houses;
    - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
    - bed and breakfast type environments.

### Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device automatically switches off the kettle if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. Lift the kettle from its base and fill it with water to reset boil-dry protection. The kettle is now ready for use again.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

### Before first use

- 1** Remove stickers, if any, from the base or the kettle.
- 2** Place the base on a dry, flat and stable surface.
- 3** To adjust the length of the cord, wind part of it round the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base. (Fig. 2)
- 4** Rinse the kettle with water.
- 5** Fill the kettle with water up to the maximum level and let the water boil once (see chapter 'Using the appliance').
- 6** Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

### Using the appliance

- 1** Fill the kettle with water. You can fill the kettle either through the spout or through the open lid (Fig. 3).
  - To open the lid, press the lid release button (Fig. 4).
  - Fill the kettle with at least one cup (250ml) water.
  - Close the lid before you switch on the kettle.
 Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.

- 2** Place the kettle on its base and put the plug in the wall socket.
- 3** Push the on/off switch downwards to switch on the appliance (Fig. 5).
  - ▶ The power-on light goes on.
  - ▶ The kettle starts heating up.
  - ▶ The kettle switches off automatically ('click') when the water boils.
  - ▶ The power-on light goes out automatically when the kettle switches off.

*Note:* You can interrupt the boiling process at any time by pushing the on/off switch upwards.

### Cleaning

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Never immerse the kettle or its base in water.

- 1** Unplug the appliance.
- 2** Clean the outside of the kettle with a soft cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.
- 3** Clean the scale filter regularly.
 

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter in one of the following ways:

  - Take the scale filter out of the kettle and gently clean it with a soft nylon brush under a running tap. (Fig. 6)
  - Leave the scale filter in the kettle when you descale the whole appliance.
  - Clean the scale filter in the dishwasher.

### Descaling

Regular descaling prolongs the life of the kettle. In case of normal use (up to 5 times a day), we recommend the following descaling frequency:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18dH).
- Once every month for hard water areas (more than 18dH).

- 1** Fill the kettle with approx. 900ml water.
- 2** Switch on the kettle.
- 3** After the kettle switches off, add white vinegar (8% acetic acid) to the MAX indication.
- 4** Leave the solution in the kettle overnight.
- 5** Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- 6** Fill the kettle with fresh water and boil the water.
- 7** Empty the kettle and rinse it with fresh water again. Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

*Tip:* You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

### Storage

- 1** To store the mains cord, wind it round the reel in the base (Fig. 2).

### Replacement

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazard.

You can purchase a new filter (order number 4222 459 45328) at your Philips dealer or at a Philips service centre.

### Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 7).

## ■ **Guarantee and service** ■

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Víko
- B** Tlačítko pro uvolnění víka
- C** Indikátor hladiny vody
- D** Spínač/vypínač (I/O) s kontrolkou
- E** Síťový kabel
- F** Držák pro uložení kabelu
- G** Základna
- H** Filtr zachycující vodní kámen
- I** Hubička

## Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtete tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

### Nebezpečí

- Konvici ani její základnu nesmíte ponořit do vody ani do jiné kapaliny.

### Výstraha

- Dříve než přístroj připojíte do sítě zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud by byly síťový kabel, síťová zástrčka, základna konvice nebo vlastní konvice poškozeny, konvici nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaný pracovník, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Dbejte na to, aby byl síťový kabel mimo dosah dětí. Nenechávejte síťový kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní plochy, na které přístroj stojí. Nadbytečná délka síťového kabelu může být uchovávána v základně konvice nebo okolo ní.
- Dbejte na to, aby síťový kabel, základna ani konvice nepřišly do styku s horkými povrchy.
- Neumísťujte přístroj na uzavřený povrch (např. servírovací podnos), protože by se pod přístrojem mohla nahromadit voda, a to představuje možné nebezpečí.
- Horká voda vám může způsobit vážné opaření. Buďte proto velmi opatrní, pokud je v konvici horká voda.
- Během vaření vody a nějakou dobu po jejím uvaření se nedotýkejte těla konvice, protože se velmi zahřívá. Konvici vždy zvedejte za rukojeť.
- Konvici nikdy neplňte nad označení maximální hladiny. Pokud by byla konvice přeplněna, horká voda by mohla vystříkavat její hubičkou a opařit vás.
- Během ohřevu či vaření vody neotevírejte víko konvice. Pamatujte na to, že když otevřete víko těsně po uvaření vody, může vás opařit vystupující horká pára.
- Tato rychlovarná konvice může odebírat z elektrické sítě až 10 A. Proto se přesvědčte, zda síťový rozvod ve vaší domácnosti je na tak velký odběr dimenzován. Do obvodu, kam je připojena tato konvice, nepřipojujte mnoho dalších přístrojů.
- Konvici používejte výhradně s její originální základnou.
- Nespouštějte konvici na nakloněné rovině. Nespouštějte konvici, jestliže element není plně ponořen. Nepohybuje konvici, pokud je zapnuta.
- K čištění přístroje nepoužívejte zásadité čisticí prostředky, použijte měkký hadřík a jemný čisticí prostředek. Předejte tak poškození přístroje.

### Upozornění

- Nepřipojujte přístroj k externímu spínacímu zařízení, jako je například časový spínač, nebo k obvodu, který je pravidelně zapínán a vypínán. Tím lze předejít možnému nebezpečí způsobenému nezáměrným resetováním tepelné pojistky.
- Základnu konvice a konvici vždy postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku.
- Konvice je určena pouze k vaření vody. Nepoužívejte ji k ohřívání jiných tekutin, například polévek, nebo

dokonce potravin v zavařovacích sklenicích, lahvích či plechovkách.

- Dbejte též na to, aby při vaření vody nebylo v konvici méně vody, než je úroveň označena 1 šálkem, a nedošlo k vyvaření veškeré vody.
- V závislosti na tvrdosti vody ve vaší oblasti se mohou objevit na topném tělísku konvice po určité době používání malé skvrny. Jejich příčinou je hromadění vodního kamene na topném tělísku a uvnitř konvice. Čím je voda tvrdší, tím rychleji se vodní kámen usazuje. Usazeniny vodního kamene mohou mít různé zabarvení. I když jsou zcela neškodné, může jejich nadměrné množství ovlivňovat výkon konvice. Proto je vhodné je pravidelně odstraňovat, jak je popsáno v části „Odstranění vodního kamene“.
- Na základně konvice se mohou objevit určité kondenzáty. Jde o zcela normální jev a neznamená to žádnou závadu.
- Tento přístroj je určen k použití v domácnosti a podobně, např.:
  - v kuchyňkách pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích;
  - na farmách;
  - použití klienty v hotelech, motelech a dalších obytných prostředích;
  - v prostředích pro nocleh a snídání.

### Ochrana proti vaření bez vody

Tato konvice je vybavena ochranou proti vaření bez vody. Toto zařízení automaticky vypne konvici v případě náhodného zapnutí, jestliže v konvici není žádná voda nebo v ní je nedostatek vody. Zvedněte konvici ze základny a naplňte ji vodou. Tím funkci ochrany proti vaření bez vody vypnete. Konvici můžete nyní začít znovu používat.

### Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

### Před prvním použitím

- 1** Z konvice i z její základny sejměte všechny nálepky (pokud tam jsou).
- 2** Přístroj postavte na suchý, rovný a stabilní povrch.
- 3** Přebytečnou část síťového kabelu můžete obtočit kolem výčnělků v základně. Kabel nechte prostrčený jedním z otvorů v základně. (Obr. 2)
- 4** Vyláchněte konvici vodou.
- 5** Konvici naplňte vodou až po označení maxima a dejte vodu jednou uvařit (viz část „Použití přístroje“).
- 6** Uvařenou vodu vylijte a konvici ještě jednou vyláchněte.

### Použití přístroje

- 1** Naplňte konvici vodou. Konvici můžete naplnit buď hubičkou nebo po otevření víka (Obr. 3).
    - Víko otevřete stisknutím tlačítka pro uvolnění (Obr. 4).
    - Do konvice nalijte alespoň 1 šálek vody (250 ml).
    - Před zapnutím konvice zavřete víko.
- Abyste předešli případnému vaření bez vody, zkontrolujte, zda je řádně uzavřeno víko konvice.
- 2** Položte konvici na základnu a zapojte zástrčku do síťové zásuvky.
  - 3** Chcete-li přístroj zapnout, stiskněte vypínač směrem dolů (Obr. 5).
    - ▶ Rozsvítí se kontrolka zapnutí přístroje.
    - ▶ Voda v konvici se začne ohřívát.
    - ▶ Jakmile se voda začne vařit, konvice se automaticky vypne (ozve se „klapnutí“).
    - ▶ Kontrolka zapnutí automaticky zhasne poté, co se konvice vypne.

**Poznámka:** Vaření lze kdykoli přerušit zatlačením vypínače směrem nahoru.

### Čištění

**K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žinky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzín nebo aceton.**

**Konvici ani její základnu nesmíte nikdy ponořit do vody.**

- 1** Odpojte přístroj od sítě.
- 2** Vnější povrch konvice čistěte měkkým hadříkem navlhčeným teplou vodou, případně s přidáním neabrazivního čisticího prostředku.

### Filtr proti vodnímu kameni pravidelně čistěte.

Vodní kámen neškodí vašemu zdraví, ale dostane-li se do připravených nápojů, může způsobovat jejich pískovitou příchut'. Filtr proti vodnímu kameni zabraňuje proniknutí těchto částic do nápojů. Proto tento filtr pravidelně čistěte, a to jedním z následujících způsobů:

- Filtr proti vodnímu kameni vyjměte z konvice a jemně jej pod tekoucí vodou očistěte jemným nylonovým kartáčkem. (Obr. 6)
- Nechte filtr proti vodnímu kameni v konvici, když ji zbavujete vodního kamene.
- Vyčistěte filtr proti vodnímu kameni v myčce nádobí.

### Odstranění vodního kamene

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlouží životnost konvice.

Při běžném používání konvice (až pětkrát denně) doporučujeme následující četnost odstraňování vodního kamene:

- Jednou za 3 měsíce v oblastech s menší tvrdostí vody (do 18 dH).
- Jednou za měsíc v oblastech s větší tvrdostí vody (nad 18 dH).

### 1 Naplňte konvici přibližně 900 ml vody.

### 2 Zapněte konvici.

### 3 Poté, co se konvice vypne, přidejte ocet (8% kyselina octová) až po označení maxima.

### 4 Roztok v konvici nechte působit přes noc.

### 5 Pak obsah vylijte a vnitřek konvice důkladně vyláchněte vodou.

### 6 Naplňte konvici čerstvou vodou a vodu uvařte.

### 7 Obsah znovu vylijte a konvici opět vyláchněte vodou.

Pokud by byly v konvici ještě patrné zbytky vodního kamene, postup opakujte.

**Tip:** Můžete též použít vhodný odstraňovač vodního kamene. V takovém případě se řiďte návodem na obalu odstraňovače.

### Skladování

- 1** Síťovou šňůru uložte obtočením kolem výčnělků v základně (Obr. 2).

### Výměna

**Pokud by byla poškozena základna konvice, její síťový kabel nebo celý přístroj, předejte základnu nebo konvici servisnímu středisku autorizovanému společnosti Philips, aby později nedošlo k nebezpečné situaci.**

Nový filtr si lze zakoupit (pod číslem 4222 459 45328) u prodejců výrobků Philips nebo v servisním středisku Philips.

### Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 7).

### Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: [www.philips.com/welcom](http://www.philips.com/welcom).

## Opći opis (Sl. 1)

- A** Poklopac
- B** Gumb za otvaranje poklopca
- C** Indikator razine vode
- D** Prekidač za uključivanje/isključivanje (I/O) s indikatorom napajanja
- E** Kabel za napajanje
- F** Držač za kabel
- G** Podnožje
- H** Filter za kamenac
- I** Žlijeb

## Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

### Opasnost

- Aparat ili podnožje nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu.

### Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako su utikač, kabel, podnožje ili sam aparat oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Kabel za napajanje držite izvan dohvata djece. Mrežni kabel ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji aparat. Višak kabela može se spremiti u podnožje aparata ili omotati oko njega.
- Kabel za napajanje, podnožje i aparat držite dalje od vrućih površina.
- Ne postavljajte aparat na površinu omeđenu izdignutim rubovima (npr. poslužavnik) jer se u takvim slučajevima ispod aparata može nakupiti voda, što može dovesti do opasnih situacija.
- Vruća voda može uzrokovati ozbiljne opekotine. Pazite kada se u aparatu za prokuhavanje nalazi vruća voda.
- Kućite aparata za prokuhavanje nemojte dodirivati za vrijeme i neko vrijeme nakon korištenja jer je vruće. Aparat uvijek podižite držeći ga za ručku.
- Aparat za prokuhavanje nemojte nikada puniti iznad oznake za maksimalnu razinu. Ako se stavi previše vode, ona bi se mogla prelići kada prokuha i izazvati opekotine.
- Poklopac nemojte otvarati dok se voda zagrijava ili dok kuha. Pazite prilikom otvaranja poklopca neposredno nakon što voda prokuha: para koja izlazi iz aparata je vruća.
- Ovaj aparat za brzo prokuhavanje vode može iskoristiti do 10 A snage iz kućne električne mreže. Provjerite mogu li električni sustav u vašem domu i mreža na koju je aparat spojen podnijeti takvu potrošnju. Tijekom korištenja aparata za prokuhavanje vode u isti strujni krug ne bi trebao biti priključen prevelik broj drugih aparata.
- Aparat za prokuhavanje koristite isključivo s originalnim podnožjem.
- Aparat za prokuhavanje vode nemojte koristiti na nagnutoj površini. Aparat nemojte koristiti ako element nije potpuno uronjen. Nemojte ga koristiti dok je uključen.
- Kako bi se spriječilo oštećenje aparata, nemojte koristiti alkalna sredstva za čišćenje i koristite meku krpu i blagi deterdžent.
- Oprez**
- Ne spajajte aparat na vanjski uređaj za uključivanje i isključivanje poput mjerača vremena niti na strujni krug koji se programirano uključuje i isključuje. Tako ćete izbjeći potencijalno opasne situacije nastale zbog slučajnog ponovnog postavljanja toplinskog osigurača.

- Podnožje i aparat za prokuhavanje uvijek stavljajte na suhu, ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat za prokuhavanje namijenjen je isključivo prokuhavanju vode. Nemojte ga koristiti za zagrijavanje juha ili drugih tekućina te hrane iz staklenki, boca ili limenki.
- Razina vode u aparatu nikad ne smije biti ispod razine jedne šalice kako aparat ne bi zbog iskuhavanja vode radio na suho.
- Ovisno o tvrdoći vode u vašem području, na grijaćem elementu se tijekom uporabe mogu pojaviti mrlje. To je rezultat stvaranja kamenca na grijaćem elementu u unutrašnjosti aparata za prokuhavanje. Što je voda tvrda, kamenac se brže nakuplja. Kamenac može biti raznih boja. Iako je bezopasan, previše kamenca može ugroziti rad aparata za prokuhavanje. Redovito čistite aparat od kamenca slijedeći upute u poglavlju "Uklanjanje kamenca".
- Na podnožju se može kondenzirati voda. To je normalno i ne znači da je aparat oštećen.
- Ovaj aparat namijenjen je korištenju u kućanstvu te sličnim primjenama, primjerice:
  - u kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - na farmama;
  - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima;
  - ugostiteljskim objektima koji nude noćenje i doručak.

### Sigurnosno isključivanje kad voda ispari

Aparat za prokuhavanje opremljen je zaštitom od iskuhavanja vode. Automatski se isključuje u slučaju uključivanja kada je prazan ili nema dovoljno vode. Podignite aparat za prokuhavanje s podnožja i napunite ga vodom kako biste ponovo postavili zaštitu od rada na suho. Aparat za prokuhavanje ponovo je spreman za upotrebu.

### Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

### Prije prvog korištenja

- 1** Uklonite sve naljepnice, ako ih ima, s podnožja aparata.
- 2** Podnožje smjestite na suhu, ravnu i stabilnu površinu.
- 3** Kako biste podesili duljinu kabela, jedan njegov dio namotajte na držač u podnožju. Kabel provucite kroz jedan od prereza u podnožju. (Sl. 2)
- 4** Isperite aparat vodom.
- 5** Napunite aparat za prokuhavanje vodom do maksimalne razine i prokuhajte vodu jednom (vidi poglavlje "Korištenje aparata").
- 6** Izlijte vruću vodu i još jednom isperite aparat za prokuhavanje.

### Korištenje aparata

- 1** Napunite aparat vodom. Možete ga napuniti kroz žlijeb ili otvaranjem poklopca (Sl. 3).
    - Kako biste otvorili poklopac, pritisnite gumb za otvaranje (Sl. 4).
    - Ulijte najmanje jednu šalicu (250 ml) vode u aparat.
    - Prije uključivanja aparata za prokuhavanje zatvorite poklopac.
- Provjerite je li poklopac ispravno zatvoren kako biste spriječili rad na suho.
- 2** Aparat stavite na podnožje i umetnite utikač u zidnu utičnicu.
  - 3** Za uključivanje aparata prekidač za uključivanje/isključivanje gurnite prema dolje (Sl. 5).
    - ▶ Indikator napajanja se uključuje.
    - ▶ Aparat za prokuhavanje počinje se zagrijavati.
    - ▶ Aparat se automatski isključuje ("klik") kada voda prokuha.
    - ▶ Indikator napajanja automatski se isključuje pri isključivanju aparata za prokuhavanje.

*Napomena: Proces kuhanja vode možete prekinuti u bilo kojem trenutku povlačenjem prekidača za uključivanje/isključivanje prema gore.*

### Čišćenje

Za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput benzina ili acetona.

Aparat ili njegovo podnožje nemojte nikada uranjati u vodu.

- 1** Iskopčajte aparat.
- 2** Vanjske dijelove aparata za prokuhavanje čistite mekom krpom navlaženom toplom vodom i blagim sredstvom za pranje.
- 3** Redovno čistite filter za kamenac. Kamenac nije opasan za zdravlje, ali može napitku dati praškast okus. Zahvaljujući filteru protiv nakupljanja kamenca čestice kamenca neće završiti u napitku. Filter protiv nakupljanja kamenca čistite na jedan od sljedećih načina:
  - Izvadite filter za kamenac iz aparata za prokuhavanje i nježno ga iščetkajte mekom četkom s najlonskim vlaknima pod mlazom vode. (Sl. 6)
  - Čistite li cijeli aparat za prokuhavanje od kamenca, filter ostavite u aparatu.
  - Operite filter za kamenac u stroju za pranje posuđa.

### Otklanjanje kamenca

Redovito uklanjanje kamenca produžuje radni vijek aparata za prokuhavanje. Kod normalne upotrebe (do 5 puta na dan) preporučujemo sljedeću učestalost uklanjanja kamenca:
 

- Svaka 3 mjeseca u područjima s mekom vodom (do 18 dH).
- Svaki mjesec u područjima s tvrdom vodom (iznad 18 dH).

- 1** Aparat za prokuhavanje napunite s oko 900 ml vode.
- 2** Uključite aparat za prokuhavanje vode.
- 3** Nakon što se aparat isključi, dodajte bijeli ocat (8% octene kiseline) do oznake za maksimalnu razinu.
- 4** Otopinu ostavite u aparatu preko noći.
- 5** Ispraznite aparat i temeljito isperite njegovu unutrašnjost.
- 6** Aparat za prokuhavanje napunite svježom vodom i prokuhajte je.
- 7** Ispraznite aparat i ponovo ga isperite svježom vodom.

Ponovite postupak ako u aparatu ostane kamenca.

*Savjet: Možete i koristiti odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca. U tom slučaju slijedite upute na pakiranju sredstva za uklanjanje kamenca.*

### Spremanje

- 1** Za spremanje kabela za napajanje omotajte ga oko držača u podnožju (Sl. 2).

### Zamjena dijelova

Ako se aparat za prokuhavanje, podnožje ili kabel za napajanje aparata oštete, odnesite podnožje ili aparat za prokuhavanje u ovlašteni servisni centar tvrtke Philips na popravak ili zamjenu kabela kako biste izbjegli opasne situacije.

Novi filter (pod brojem 4222 459 45328) možete naručiti od distributera ili od ovlaštenog servisa tvrtke Philips.

### Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 7).

### Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), ili se obratite centru za korisnike tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.



**Bevezetés**

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

**Általános leírás (ábra 1)**

- A** Fedél
- B** Fedélkioldó gomb
- C** Vízszintjelző
- D** Bekapcsoló (I/O) gomb jelzőfényel
- E** Hálózati kábel
- F** Hálózati kábel tárolója
- G** Talpazat
- H** Vízkőszűrő
- I** Kifolyócső

**Fontos!**

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

**Veszély**

Ne merítse a készüléket vagy az alapot vízbe vagy más folyadékba.

**Figyelmeztetés**

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
  - Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozódugó, az alapegység vagy a készülék meghibásodott vagy megsérült.
  - Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
  - A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
  - Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
  - A hálózati kábelt tartsa gyermekektől távol. Ne hagyja a hálózati kábelt az asztal vagy a munkalap széle alá lógni, amelyre a készüléket állítja. A felesleges kábel a készülék alapegységében vagy köré tekerve tárolható.
  - A kábelt, az alapegységet és a készüléket tartsa meleg és forró felületektől távol.
  - Ne helyezze a készüléket körbezárt felületre (pl.: tálaló tálcára), mert így víz gyűlhet össze a készülék alatt, veszélyes helyzetet okozva.
  - A forró víz komoly égési sebeket okozhat. Legyen óvatos, ha a kannában forró víz van.
  - Ne érjen a kannához használat közben és egy ideig utána sem, mert a kanna felforrósodik. Mindig a fogónál fogva emelje fel.
  - Ne töltsen a kannát a maximális szintjelzésen túl. Ha túlságosan tele van, a forró víz kifúthat a kiöntőnyíláson, és leforrázhatja Önt.
  - Vízmelegítés és -forralás közben ne nyissa fel a fedelet. Legyen óvatos, ha a fedelet közvetlenül a víz felforralása után nyitja fel, mert a kannából kiáramló gőz nagyon forró.
  - A gyorsforraló kanna áramfelvétele maximum 10 amper. Győződjön meg arról, hogy a háztartásban használt elektromos rendszer és áramkör, amelyre a kannát csatlakoztatja, elbírja ezt az elektromos terhelést. Miközben a kannát használja, lehetőleg ne terhelje túl azt az áramkört egyéb elektromos készülékkel.
  - A vízforralót csak az eredeti alappal használja.
  - Ne működtesse a forralót lejtős felületen. Ne működtesse a forralót csak ha az elem teljesen víz alatt van. Bekapcsolás állapotban ne mozgassa a forralót.
  - A készülék károsodásának megelőzése érdekében tisztításhoz inkább puha anyagú ruhát és enyhe tisztítószert használjon lúgos tisztítószerek helyett.
- Figyelem**
- A biztonsági hőkioldó véletlen alaphelyzetbe állítása miatti veszélyhelyzet elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a készüléket külső kapcsolóeszközhöz, pl. időzítőhöz, és szintén ne csatlakoztassa olyan áramkörre, amelyet a használat során rendszeresen ki- és bekapcsolnak.
  - Az alapot és a készüléket mindig helyezze száraz, lapos és biztos felületre.
  - A vízforraló kannában csak vizet szabad forralni. Ne használja leves vagy más palackozott, üveges vagy dobozos folyadék melegítésére.

- Mindig töltsen fel a kannát az 1 csészes vízszintjelzésig, így elkerülheti a készülék túlfűtését, száraz forralását.
- Lakóhelye vízkeménységétől függően használhatkóris foltok jelenhetnek meg a kanna fűtőegységén. Ez a jelenség az idővel a fűtőegységre és a kanna belsejére lerakódó vízkő következménye. Minél keményebb a víz, annál gyorsabban keletkezik vízkő. A vízkő különböző színű lehet. Bár a vízkő veszélytelen, a túl sok vízkő csökkentheti a készülék teljesítményét. Rendszeresen vízkömentesítse a kannát a „Vízkömentesítés” c. részben leírtak szerint.
- Kevés pára jelenhet meg a vízforraló kanna alapján. Ez teljesen normális jelenség, és nem jelenti, hogy a kannának bármilyen meghibásodása lenne.
- Ez a készülék háztartási vagy hasonló felhasználási helyszínekre ajánlott, mint az
  - üzletek, irodák és más, munkahelyen található személyzeti konyhaja
  - nyaralók;
  - hotelek, motelek és más hasonló típusú környezetek
  - „szoba reggelivel” típusú vendéglátói környezetek

**Bimetál hőkapcsoló**

Ez a vízforraló bimetal hőkapcsolóval van felszerelve. A készülék automatikusan kikapcsol, ha véletlenül bekapcsolva maradna, ha nincs benne elegendő víz. A bimetal hőkapcsoló visszaállításához emelje le a kannát az alapegységről és töltsen meg vízzel. Most ismét használhatja a vízforralót.

**Elektromágneses mezők (EMF)**

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

**Teendők az első használat előtt**

- 1** Távolítsa el az alapegységre vagy a kannára ragasztott címkét, ha van.
- 2** Az alapegységet szilárd, sima, stabil felületen helyezze el.
- 3** A kábel hosszát megfelelő hosszúságúra állíthatja, ha egy részét felcséveli a talpazaton lévő tartóra. Vezesse át a kábelt a talpazat nyílásán. (ábra 2)
- 4** Öblítse ki a kannát vízzel.
- 5** Töltsen meg a kannát vízzel a maximális jelzésig, és hagyja egyszer felforrni (lásd „A készülék használata” c. részt).
- 6** Öntse ki a forró vizet, és öblítse ki ismét a kannát.

**A készülék használata**

- 1** Töltsen meg a vízforraló kannát vízzel a kiöntőcsövön keresztül vagy a fedél felnyitásával (ábra 3).
  - A fedél a fedélkioldó gombbal nyitható (ábra 4).
  - Öntsön legalább egy csészenyi (250 ml) vizet a kannába.
  - A vízforraló bekapcsolása előtt csukja le a fedelet. Ellenőrizze, hogy a fedél jól le van zárva, nehogy a kanna szárazon forrósodjék fel.
- 2** Helyezze a kannát az alpra, és csatlakoztassa a vezetékét a fali aljzatba.
- 3** A be-/kikapcsoló gomb lenyomásával kapcsolja be a készüléket (ábra 5).
  - ▶ A működésjelző fény világítani kezd.
  - ▶ A vízforraló melegíteni kezd.
  - ▶ A készülék (kattanó hanggal) automatikusan kikapcsol, ha a víz felforr.
  - ▶ A működésjelző fény automatikusan kialszik a vízforraló kikapcsolásakor.

*Megjegyzés: Bármikor megszakíthatja a forralási folyamatot a be-/kikapcsoló gomb felfele nyomásával.*

**Tisztítás**

**A készülék tisztításához ne használjon dörzsözőszivacsot és súrolószert (pl. mosószer, benzint vagy acetont).**

**Soha ne merítse a kannát vagy az alapot vízbe.**

- 1** Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.
- 2** A vízforraló kanna külső felét puha, meleg vízzel és kis mennyiségű, enyhe tisztítószerttel nedvesített ruhával tisztítsa.
- 3** Tartsa tisztán a vízkőszűrőt.

A vízkő nem ártalmas az egészségre, de a víznek poros ízt adhat. A vízkőszűrő megakadályozza, hogy a vízkőlerakódás részecskéi a kiöntött vízbe kerüljenek.

A vízkőszűrőt rendszeresen tisztítsa meg a következő tisztítási módok egyikét alkalmazva:

- Vegye ki a szűrőt a kannából, és óvatosan tisztítsa meg puha műanyag kefével, folyó víz alatt. (ábra 6)
- A teljes készülék vízkömentesítése során hagyja a szűrőt a kannában.
- Tisztítsa meg mosogatógépben a szűrőt.

**Vízkömentesítés**

A rendszeres vízkömentesítés meghosszabbítja a vízforraló kanna élettartamát.

Normál használat esetén (legfeljebb napi 5-ször) a következő vízkömentesítési gyakoriság ajánlott:

- Háromhavonta egyszer, ha lakhelyén lágy a víz (18 dH-ig).
- Havonta egyszer, ha lakhelyén kemény a víz (18 dH felett).

- 1** Töltsön a kannába kb. 9 deciliter vizet.
- 2** Kapcsolja be a vízforralót.
- 3** Miután a készülék kikapcsol, töltsen fel ecettel (8%-os háztartási ecet) az 1,2 literes szintig.
- 4** Hagyja a kannában az oldatot egész éjszakára.
- 5** Őrítse ki a kannát, majd alaposan öblítse ki a belsejét.
- 6** Töltsen fel a kannát tiszta vízzel, és forralja fel a vizet.
- 7** Őrítse ki a kannát, és még egyszer öblítse ki tiszta vízzel.

Ha még mindig maradt vízkő a kannában, ismétlje meg a műveletet.

*Ötlet: Használhat megfelelő vízkömentesítő szert is. Ebben az esetben kövesse a szer csomagolásán lévő útmutatást.*

**Tárolás**

- 1** A hálózati kábelt a lábázatra csévelve tárolja (ábra 2).

**Csere**

**Ha a kanna, az alapegység vagy a hálózati csatlakozó kábel sérült, a balesetveszélyes helyzetek elkerülése érdekében, azt csak Philips szakszervizben javíttassa.**

Vízforralójához csereszűrőt (rendelési szám 4222 459 45328) Philips márkakereskedőtől vagy Philips szakszervizben vásárolhat.

**Környezetvédelem**

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 7).

**Jótállás és szerviz**

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

**Introducere**

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Descriere generală (fig. 1)**

- A** Capacul
- B** Buton de decuplare a capacului
- C** Indicator nivel apă
- D** Comutator Pornit/Oprit (I/O) cu led de control
- E** Cablu de alimentare
- F** Suport de depozitare a cablului
- G** Bază
- H** Filtru pentru depunerii
- I** Gură de scurgere

**Important**

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

**Pericol**

- Nu introduceți aparatul sau baza în apă sau în alte lichide.

**Avertisment**

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care ștecherul, cablul de alimentare, baza sau fierbătorul însuși este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare acestuia la îndemâna copiilor. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau blatului de lucru pe care se află. Excesul de cablu poate fi introdus sau înfășurat în jurul bazei aparatului.
- Feriți cablul de alimentare, baza și fierbătorul de suprafețe încinse.
- Nu așezați aparatul pe o suprafață cu margini ridicate (de ex. o tavă), deoarece acest lucru ar putea cauza acumularea apei sub aparat, conducând la o situație periculoasă.
- Apa fierbinte poate cauza arsuri grave. Manevrați cu atenție fierbătorul când acesta conține apă fierbinte.
- Nu atingeți corpul fierbătorului în timpul și imediat după utilizare, deoarece acesta se încălzește foarte tare. Ridicați întotdeauna fierbătorul de mâner.
- Nu umpleți niciodată fierbătorul peste nivelul limită indicat. Dacă fierbătorul este umplut excesiv, apa fierbinte poate țâșni prin gura de scurgere, apărând riscul opăririi.
- Nu ridicați capacul în timp ce se încălzește sau fierbe apa. Procedați cu atenție când ridicați capacul imediat după ce a fierit apa: aburul rezultat este foarte fierbinte.
- Acest fierbător rapid poate folosi până la 10 amperi din rețeaua electrică a locuinței dvs. Asigurați-vă că sistemul electric din locuință și celelalte circuite la care este conectat fierbătorul pot rezista la acest nivel de consum energetic. Nu lăsați prea multe aparate să consume energie din același circuit în timpul funcționării fierbătorului.
- Folosiți fierbătorul numai în combinație cu baza sa originală.

- Nu utilizați fierbătorul în plan înclinat. Nu utilizați fierbătorul dacă elementul nu este scufundat complet. Nu deplasați fierbătorul în timp ce este pornit.
- Pentru a preveni deteriorarea aparatului, nu utilizați agenți de curățare alcalini, ci utilizați o lavetă moale și un detergent neutru.

**Precauție**

- Nu conectați aparatul la un dispozitiv de comutație extern, cum ar fi un cronometru și nu trebuie conectat la un circuit care este pornit și oprit regulat de către aparat. Acest lucru previne un pericol care ar putea fi cauzat de resetarea incorectă a releului termic.
- Așezați întotdeauna baza și fierbătorul pe o suprafață uscată, plată și stabilă.
- Aparatul este destinat exclusiv fierberii apei. Nu îl utilizați pentru a încălzi supă sau alte lichide sau alimente conservate.
- Nu umpleți niciodată fierbătorul sub nivelul de 1 ceașcă, pentru a preveni încălzirea în gol.
- În funcție de duritatea apei din zona dvs., este posibil ca la utilizare să apară mici pete pe elementul de încălzire. Acest fenomen este rezultatul acumulării în timp a depunerilor pe elementul de încălzire și în interiorul fierbătorului. Cu cât apa este mai dură, cu atât se acumulează mai repede depunerile. Depunerile pot fi de diverse culori. Deși depunerile sunt inofensive, excesul acestora poate afecta performanțele fierbătorului. Curățați depunerile în mod regulat urmând instrucțiunile din capitolul 'Detartrarea'.
- Este posibil ca la baza fierbătorului să se producă condens. Acest lucru este normal și nu înseamnă că fierbătorul este defect.
- Acest aparat este proiectat pentru uzul domestic sau aplicațiile similare ca:
  - bucătăria angajaților în magazine, birouri sau alte medii de lucru;
  - ferme;
  - de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii rezidențiale;
  - medii de cazare și mic dejun.

**Protecție împotriva încălzirii în gol**

Acest fierbător este protejat împotriva încălzirii în gol. Aparatul se închide automat dacă este pornit accidental sau dacă nu conține apă suficientă. Ridicați fierbătorul de pe bază și umpleți-l cu apă pentru a reseta protecția împotriva încălzirii în gol. Fierbătorul este din nou gata de utilizare.

**Câmpuri electromagnetice (EMF)**

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

**Înainte de prima utilizare**

- 1** Îndepărtați eventualele etichete de pe bază sau fierbător.
- 2** Așezați baza pe o suprafață netedă, plată și stabilă.
- 3** Puteți ajusta lungimea cablului de alimentare, înfășurând o parte din acesta în jurul bobinei de la baza aparatului. Treceți cablul printr-una dintre fantele din bază. (fig. 2)
- 4** Clătiți fierbătorul cu apă.
- 5** Umpleți fierbătorul la nivelul maxim și lăsați-l să fiarbă o dată (consultați capitolul 'Utilizarea aparatului').
- 6** Vărsați apa fierbinte și clătiți încă o dată.

**Utilizarea aparatului**

- 1** Umpleți fierbătorul cu apă. Puteți realiza acest lucru fie prin gura de scurgere, fie ridicând capacul (fig. 3).
- Pentru a deschide capacul, apăsați butonul de eliberare a capacului (fig. 4).

- Umpleți fierbătorul cu minim o ceașcă (250 ml) de apă.
- Închideți capacul înainte de a porni fierbătorul. Asigurați-vă că ați închis bine capacul, pentru a preveni încălzirea în gol.

- 2** Așezați fierbătorul pe bază și introduceți ștecherul în priză.
- 3** Apăsați comutatorul de pornire/oprire în jos pentru a porni aparatul (fig. 5).
  - ▶ Led-ul butonului se aprinde.
  - ▶ Fierbătorul începe să încălzească.
  - ▶ Fierbătorul se oprește automat ('clic') când fierbe apa.
  - ▶ Ledul de alimentare se stinge automat când fierbătorul se oprește.

*Notă: Puteți întrerupe procesul de fierbere oricând prin apăsarea în sus a comutatorului Pornit/Oprit.*

**Curățarea**

Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.

Nu introduceți niciodată fierbătorul sau baza acestuia în apă.

- 1** Scoateți aparatul din priză.
- 2** Curățați exteriorul fierbătorului cu o cârpă moale, umezită cu apă caldă și un detergent neagresiv.
- 3** Curățați regulat filtrul anticalcar. Depunerile nu dăunează sănătății, dar pot da apei un gust de praf. Filtrul previne scurgerea depunerilor din recipient. Curățați filtrul într-unul din modulele următoare:
  - Scoateți filtrul din fierbător și curățați-l cu grijă folosind o perie de nailon moale sub jet de apă. (fig. 6)
  - Lăsați filtrul în fierbător când îndepărtați calcarul din întregul aparat.
  - Curățați filtrul în mașina de spălat vase.

**Îndepărtarea calcarului**

Curățarea regulată prelungeste durata de viață a fierbătorului.

În cazul utilizării normale (până la 5 utilizări pe zi), vă recomandăm următoarea frecvență de curățare:

- O dată la 3 luni pentru zonele cu apă cu duritate scăzută (sub 18 dH).
- O dată pe lună pentru zonele cu apă cu duritate ridicată (peste 18 dH).

- 1** Umpleți fierbătorul cu aproximativ 900 ml de apă.
- 2** Porniți fierbătorul.
- 3** După ce aparatul s-a decuplat, adăugați oțet alb (acid acetic 8%) până la nivelul MAX.
- 4** Lăsați soluția în fierbător peste noapte.
- 5** Goliți fierbătorul și clătiți-l bine.
- 6** Umpleți fierbătorul cu apă proaspătă și fierbeți apa.
- 7** Goliți fierbătorul și clătiți-l din nou. Dacă au mai rămas depunerii în fierbător, repetați procedura.

*Sugestie: Puteți utiliza și un produs pentru îndepărtarea depunerilor. În acest caz, urmați instrucțiunile de pe ambalajul produsului.*

**Depozitarea**

- 1** Pentru păstrarea cablului de alimentare, înfășurați-l în jurul bobinei de la bază (fig. 2).

**Înlocuirea**

Dacă fierbătorul, baza sau cablul de alimentare este deteriorat, apelați la un centru de service autorizat de Philips în vederea evitării producerii unui accident.

Puteți achiziționa un nou filtru (cod pentru comandă 4222 459 45328) de la distribuitorul dumneavoastră Philips sau de la centrul de service Philips.

## **Protecția mediului**

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 7).

## **Garanție și service**

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips la [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați Departamentul Clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de departament, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.



**Uvod**

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Splošni opis (Sl. 1)**

- A** Pokrov
- B** Gumb za sprostitev pokrova
- C** Indikator nivoja vode
- D** Stikalo za vklop/izklop (I/O) z indikatorjem vklopa
- E** Omrežni kabel
- F** Pripomoček za shranjevanje kabla
- G** Podstavek
- H** Filter proti vodnemu kamnu
- I** Dulec

**Pomembno**

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

**Nevarnost**

- Aparata ali podstavka ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.

**Opozorilo**

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je kabel, vtičnik, podstavek ali sam aparat poškodovan.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Kabel hranite izven dosega otrok. Pazite, da kabel ne bo visel preko roba delovne površine. Odvečno dolžino kabla lahko zvijete v podstavek ali okoli njega.
- Kabel, podstavek in kotliček hranite stran od vročih površin.
- Naprave ne postavljajte na zaključeno površino (npr. servirni pladenj), saj bi lahko prišlo do zbiranja vode pod napravo in povzročilo nevarnost.
- Vrela voda lahko povzroči hude opekline. Pazite, ko je v kotličku vroča voda.
- Med uporabo in nekaj časa po njej se ne dotikajte kotlička, ker je zelo vroč. Kotliček držite samo za ročaj.
- Kotlička ne polnite preko oznake najvišjega nivoja. Če je v kotličku preveč vode, lahko začne vrela voda brizgati skozi ustnik in vas popari.
- Ne odpirajte pokrova, ko se voda segreva ali vre. Bodite previdni, ko odpirate pokrov takoj po zavretju vode: para iz kotlička je zelo vroča.
- Ta hitri vrelnik vode lahko obremeni hišno električno omrežje s tokom do 10 amperov. Poskrbite, da lahko električni tokokrog v vašem domu, na katerega je kotliček priključen, prenese takšno obremenitev. Med delovanjem kotlička naj na isti tokokrog ne bo priključenih preveč drugih električnih porabnikov.
- Kotliček uporabljajte samo v kombinaciji z originalnim podstavkom.
- Ne uporabljajte kotlička na nagljenih površinah. Ne uporabljajte kotlička, če ni element popolnoma potopljen. Ne premikajte kotlička, medtem ko je vklopljen.
- Pri čiščenju ne uporabljajte alkalnih čistil, saj lahko poškodujete aparat. Uporabljajte mehko krpo in blag detergent.

**Pozor**

- Naprave ne priključite na zunanjo preklopno napravo, kot je časovnik, ali na napravo, ki ga pripomoček redno vklaplja in izklaplja. Tako preprečite nevarnost zaradi nepravilno ponastavljene termične varovalke.

- Podstavek in kotliček postavite na suho, ravno in stabilno podlago.
- Kotliček je namenjen samo za segrevanje vode. Ne uporabljajte ga za pogrevanje juh ali drugih tekočin ali konzervirane in vložene hrane.
- Kotlička ne napolnite pod nivojem enega lončka, da se med vrenjem ne izsuši.
- Ko uporabljate kotliček, se lahko glede na trdoto vode v lokalnem vodovodnem sistemu na grelnem elementu kotlička pojavljajo manjše lise. To je posledica vodnih usedlin, ki se sčasoma nalagajo na grelnem elementu in v notranjosti kotlička. Trša ko je voda, hitreje se bodo usedline nalagale. Usedline se lahko pojavljajo v različnih barvah. Čeprav so neškodljive, lahko preveč usedlin vpliva na delovanje kotlička. Iz aparata redno čistite vodne usedline, kot je opisano v poglavju "Odstranjevanje vodnega kamna".
- Na podstavku kotlička se lahko pojavi nekaj kondenza. To je povsem običajno in ne pomeni nobene napake v delovanju.
- Ta aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot so:
  - čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - vikendi;
  - sobe v hotelih, motelih in drugih namestitvenih objektih;
  - gostišča, ki nudijo prenočišča z zajtrkom.

**Samodejni varnostni izklop**

Kotliček ima samodejni varnostni izklop. Ta samodejno izklopi kotliček, če se pomotoma vklopi, ko v njem ni dovolj vode. Kotliček dvignite s podstavka in napolnite z vodo, da bi ponastavili samodejni varnostni izklop. Kotliček je pripravljen na ponovno uporabo.

**Elektromagnetna polja (EMF)**

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

**Pred prvo uporabo**

- 1** Če je na podstavku ali kotličku kakšna nalepka, jo odstranite.
- 2** Podstavek postavite na suho, ravno in stabilno površino.
- 3** Dolžino omrežnega kabla prilagodite tako, da odvečno dolžino ovijete okoli navitka v podstavku. Kabel speljite skozi eno od rež v podstavku. (Sl. 2)
- 4** Kotliček sperite z vodo.
- 5** Kotliček napolnite z vodo do najvišjega nivoja in jo segrejte do vrelišča (oglejte si poglavje "Uporaba aparata").
- 6** Iz kotlička izlijte vročo vodo in ga ponovno sperite.

**Uporaba aparata**

- 1** Kotliček napolnite z vodo. Kotliček lahko napolnite skozi dulec ali skozi odprt pokrov (Sl. 3).
  - Pokrov odprite s pritiskom na gumb za sprostitev (Sl. 4).
  - V kotliček vlijte vsaj en lonček (250 ml) vode.
  - Preden vklopite kotliček, zaprite pokrov. Priprečajte se, da je pokrov pravilno zaprt, da se kotliček ne bo izsušil.
- 2** Kotliček postavite na podstavek in vtičnik vključite v omrežno vtičnico.
- 3** Za vklop naprave potisnite stikalo za vklop/izklop navzdol (Sl. 5).
  - ▶ Zasveti indikator vklopa.
  - ▶ Kotliček se začne segrevati.
  - ▶ Ko voda zavre, se kotliček samodejno izklopi ("klik").
  - ▶ Indikator vklopa ob vklopu kotlička samodejno zasveti.

*Opomba: Vrejte lahko kadar koli prekinete tako, da stikalo*

*za vklop/izklop potisnete navzgor.*

**Čiščenje**

**Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot sta bencin ali aceton.**

**Kotlička ali podstavka ne potaplajte v vodo.**

- 1** Aparat izklopite iz električnega omrežja.
- 2** Zunanost kotlička obrišite z mehko krpo, navlaženo s toplo vodo in malo blagega čistilnega sredstva.
- 3** Filter proti vodnemu kamnu redno čistite. Vodni kamen ni škodljiv za zdravje, pijača pa lahko zaradi njega dobi praškast okus. Filter prepreči, da bi vodni kamen prišel v napitek. Filter redno čistite na enega od spodnjih načinov.
  - Filter proti vodnemu kamnu odstranite iz kotlička in ga z mehko najlonsko ščetko nežno očistite pod tekočo vodo. (Sl. 6)
  - Filter proti vodnemu kamnu pustite v kotličku, ko odstranjujete vodni kamen s cele naprave.
  - Filter proti vodnemu kamnu očistite v pomivalnem stroju.

**Odstranjevanje vodnega kamna**

Redno odstranjevanje vodnega kamna podaljša življenjsko dobo kotlička.

Ob normalni uporabi (do petkrat dnevno) je priporočljivo, da vodni kamen odstranjujete v naslednjih intervalih:

- Enkrat vsake tri mesece, če je voda mehka (do 18 dH).
- Enkrat mesečno, če je voda trda (nad 18 dH).

- 1** Kotliček napolnite s približno 900 ml vode.
  - 2** Kotliček vklopite.
  - 3** Ko se kotliček izklopi, dolijte beli vinski kis (8 % očetne kisline) do oznake za najvišji nivo.
  - 4** Raztopino čez noč pustite v kotličku.
  - 5** Izpraznite kotliček in temeljito sperite njegovo notranjost.
  - 6** Napolnite ga s svežo vodo in jo zavrite.
  - 7** Izpraznite kotliček in ga znova sperite s svežo vodo. Postopek ponovite, če je v kotličku ostalo še kaj vodnega kamna.
- Nasvet: Uporabite lahko tudi primerno čistilo za odstranjevanje vodnega kamna. V tem primeru sledite navodilom na embalaži čistila.*

**Shranjevanje**

- 1** Napajalni kabel shranite tako, da ga ovijete okoli navitka v podstavku (Sl. 2).

**Zamenjava**

**Če je poškodovan kotliček, podstavek ali omrežni kabel aparata, ga odnesite na Philipsov pooblaščen servisni center, kjer vam bodo aparat popravili oziroma zamenjali omrežni kabel.**

Nov filter (številka naročila 4222 459 45328) lahko kupite pri Philipsovem prodajalcu ali na pooblaščenem servisu.

**Okolje**

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjstvenimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako boste pripomogli k ohranitvi okolja (Sl. 7).

**Garancija in servis**

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.com](http://www.philips.com) ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

## Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Загальний опис (Мал. 1)

- A** Кришка
- B** Кнопка розблокування кришки
- C** Індикатор рівня води
- D** Перемикач “увімк./вимк.” (I/O) з індикатором увімкнення
- E** Шнур живлення
- F** Пристосування для шнура
- G** Платформа
- H** Фільтр від накипу
- I** Носик

## Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

### Небезпечно

- Не занурюйте пристрій чи платформу у воду чи іншу рідину.

### Попередження

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у таблиці характеристик, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо адаптер, шнур живлення, платформа або сам пристрій пошкоджені.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Зберігайте шнур живлення подалі від дітей. Шнур живлення не повинен звисати над краєм столу чи робочої поверхні, на якій стоїть пристрій. Надлишок шнура можна накручувати на платформу пристрою або зберігати всередині.
- Тримайте шнур живлення, платформу і чайник подалі від гарячих поверхонь.
- Не ставте пристрій на закриту поверхню (напр., піднос), оскільки під пристрій може натекти вода та спричинити виникнення небезпечної ситуації.
- Гаряча вода може спричинити важкі опіки. Будьте обережні, коли у чайнику гаряча вода.
- Не торкайтеся корпусу чайника під час використання та якийсь час потому, адже він дуже нагрівається. Завжди піднімайте чайник за ручку.
- Ніколи не наповнюйте чайник вище максимальної позначки. Якщо у чайник налити забагато води, під час кипіння вона може вилитись із носика та спричинити опіки.
- Не відкривайте кришку під час нагрівання чи закипання води. Будьте обережні, коли піднімаєте кришку одразу після того, як вода закипіла: пара, що виходить із чайника, дуже гаряча.
- Цей чайник швидкого кип'ятіння споживає до 10 А струму електричної мережі. Переконайтеся, що електрична система у Вашому будинку та контур, до якого під'єднано чайник, можуть забезпечити потрібну потужність. Не дозволяйте, щоб до цього контуру було під'єднано надто багато пристроїв.

- Використовуйте чайник лише з оригінальною платформою.
- Не вмикайте чайник на нахиленій поверхні. Не вмикайте чайник, поки елемент не буде повністю занурений у воду. Не пересувайте чайник, коли він увімкнений.
- Для запобігання пошкодженню пристрою не використовуйте лужні засоби для його чищення, а користуйтеся м'якою ганчіркою та м'яким засобом для чищення.

### Увага

- Не під'єднуйте пристрій до зовнішнього перемикача, наприклад, таймера, чи до мережі, яка часто вмикається комунальними службами. Це запобігає виникненню небезпечної ситуації, що може бути спричинена випадковою зміною налаштувань теплового перемикача.
- Завжди ставте платформу і чайник на суху, рівну та стійку поверхню.
- Чайник призначений виключно для кип'ятіння води. Не використовуйте його для підігрівання супу чи інших рідин, а також продуктів у банках, пляшках та консервах.
- Ніколи не наповнюйте чайник рівня мінімального рівня, щоб він не працював без води.
- Залежно від жорсткості води у Вашій місцевості, під час використання чайника на нагрівальному елементі можуть з'являтися невеликі плями. Це наслідок утворення накипу на нагрівальному елементі та всередині чайника, що відбувається з часом. Чим жорсткіша вода, тим швидше відкладається накип. Накип буває різних відтінків. Хоча він і не є шкідливим, завелика його кількість може погіршити роботу пристрою. Регулярно видаляйте накип згідно з вказівками у розділі “Видалення накипу”.
- На платформі чайника може з'явитися конденсат. Це нормально і не означає, що чайник має дефекти.
- Цей пристрій призначений для побутового використання вдома та в інших подібних місцях:
  - на службових кухнях у магазинах, офісах та в інших виробничих умовах;
  - у жилих будівлях на фермах;
  - клієнтами в готелях, мотелях та інших жилих середовищах;
  - у готелях із комплексом послуг “ночівля і сніданок”.

### Захист від нагрівання без води

Цей чайник обладнано захистом від википання води. Пристрій автоматично вимикає чайник, якщо його випадково вмикають, коли у ньому недостатньо або взагалі немає води. Якщо це випадково трапилось, підніміть чайник із платформи, і налаштування захисту від википання автоматично вимкнуться. Тепер чайник знову готовий до роботи.

### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

## Перед першим використанням

- 1** Зніміть етикетки, якщо такі є, з платформи або з чайника.
- 2** Поставте платформу на суху, рівну і стійку поверхню.
- 3** Щоб відрегулювати довжину шнура, намотайте частину шнура довкола барабана на платформі. Пропустіть шнур через один із отворів у платформі. (Мал. 2)
- 4** Сполосніть чайник водою.

**5** Налийте у чайник води до максимального рівня і дайте їй закипіти один раз (див. розділ “Застосування пристрою”).

**6** Вилийте гарячу воду і промийте чайник ще раз.

## Застосування пристрою

**1** Налийте у чайник воду. Воду можна налити в чайник через носик або через відкриту кришку (Мал. 3).

- Щоб відкрити кришку, натисніть кнопку розблокування кришки (Мал. 4).
- Налийте у чайник щонайменше одну чашку води (250 мл).
- Перед тим, як увімкнути чайник, закрийте кришку. Щоб вода у чайнику не википала, перевірте, чи кришка закрита належним чином.

**2** Поставте чайник на платформу і вставте вилку шнура живлення у розетку.

**3** Для увімкнення чайника пересуньте перемикач “увімк./вимк.” донизу (Мал. 5).

- ▶ Спаахує індикатор увімкнення.
- ▶ Чайник починає нагріватися.
- ▶ Коли вода закипить, чайник автоматично вимкнеться (чути клацання).
- ▶ Коли чайник вимкнеться, індикатор увімкнення автоматично згасне.

*Примітка: У будь-який час процес кип'ятіння можна зупинити, пересунувши перемикач “увімк./вимк.” гору.*

## Чищення

Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як бензин чи ацетон.

Ніколи не занурюйте чайник чи платформу у воду.

- 1** Від'єднайте пристрій від мережі.
- 2** Почистіть чайник ззовні м'якою ганчіркою, зволоженою у теплій воді із м'яким миючим засобом.
- 3** Регулярно чистіть фільтр від накипу. Накип не шкідливий для здоров'я людини, але може надати напоєм присмаку порошку. Фільтр від накипу запобігає потраплянню частинок накипу у напій. Регулярно чистіть фільтр від накипу одним із таких способів:
  - вийміть фільтр із чайника і обережно почистіть його м'якою нейловою щіточкою під проточною водою; (Мал. 6)
  - видаляючи накип із чайника, залишіть у ньому фільтр;
  - помийте фільтр від накипу у посудомийній машині.

## Видалення накипу

Регулярне видалення накипу подовжує термін служби чайника.

За нормального використання (до 5 разів на день) рекомендується видаляти накип з такою частотою:

- Кожні 3 місяці, якщо у Вас м'яка вода (до 18 dH).
- Щомісяця, якщо у Вас жорстка вода (понад 18 dH).

**1** Налийте у чайник приблизно 900 мл води.

**2** Увімкніть чайник.

**3** Коли чайник вимкнеться, налейте прозорого оцту (8% оцтової кислоти) до позначки MAX.

**4** Залишіть розчин у чайнику на ніч.

**5** Злийте воду з чайника і ретельно помийте його зсередини.

**6** Налийте у чайник чисту воду і закип'ятіть її.

**7** Злийте воду з чайника і сполосніть свіжою водою ще раз.

Якщо накип у чайнику залишився, повторіть процедуру.

*Порада: Можна також використовувати відповідний засіб для видалення накипу. У такому випадку дотримуйтеся вказівок на упаковці.*

## **Зберігання**

- 1 Відкладаючи пристрій на зберігання, намотайте шнур довкола барабана на платформі (Мал. 2).

## **Заміна**

Якщо чайник, платформа чи шнур пристрою пошкоджені, щоб уникнути небезпеки, віднесіть платформу або чайник до сервісного центру, уповноваженого Philips, для ремонту чи заміни шнура.

Новий фільтр можна придбати (за номером артикулу 4222 459 45328) у дилера Philips або в сервісному центрі Philips.

## **Навколишнє середовище**

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 7).

## **Гарантія та обслуговування**

Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.